



**Sitzungsniederschrift des Gemeinderates  
vom 13. August 2014 um 19.00 Uhr**

**Sitzungsniederschrift Nr. 4/2014**

Im Jahre zweitausendvierzehn, am dreizehnten des Monats August um 19.00 Uhr wurden im Ratssaal der Gemeinde, nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften, für heute die Mitglieder dieses Gemeinderates zu einer Sitzung – 1. Einberufung - einberufen.

**Verbale di seduta del  
consiglio comunale  
del 13 agosto 2014 alle ore 19.00**

**Verbale di seduta n. 4/2014**

Nell'anno duemilaquattordici, il giorno quattordici del mese di agosto alle ore 19.00, previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, i membri di questo consiglio Comunale furono convocati per una seduta – 1. convocazione - nella sala consiliare del Comune.

Anwesend		Presente
Bürgermeister	<b>Roland Pichler</b>	Sindaco
Ratsmitglied	<b>Raimund Ausserhofer</b>	Consigliere
Ratsmitglied	<b>Hubert Bertoluzza</b>	Consigliere
Ratsmitglied	<b>Marcello Cembran</b>	Consigliere
Ratsmitglied	<b>Thomas von Fioreschy-Weinfeld</b>	Consigliere
Ratsmitglied	<b>Marianna Frisinghelli</b>	Consigliera
Ratsmitglied	<b>Elmar Gabalin</b>	Consigliere
Ratsmitglied	<b>Bruno Huez</b>	Consigliere
Ratsmitglied	<b>Kurt Kerschbaumer</b>	Consigliere
Ratsmitglied	<b>Richard Pichler</b>	Consigliere
Ratsmitglied	<b>Andrea Piccoli</b>	Consigliere
Ratsmitglied	<b>Monika Psenner</b>	Consigliere
Ratsmitglied	<b>Ivan Sgarbossa</b>	Consigliere
anwesend ab Punkt 7 der Tagesordnung		entra al punto 1 dell'ordine del giorno
Ratsmitglied	<b>Dr. Luigi Tava</b>	Consigliere
Ratsmitglied	<b>Stefanie Unterweger</b>	Consigliera
Ratsmitglied	<b>Herta Zelger</b>	Consigliera

Abwesend entschuldigt		Assente giustificato
Ratsmitglied	<b>Salvatore Daddezio</b>	Consigliere
Ratsmitglied	<b>Claudio Mutinelli</b>	Consigliere
Ratsmitglied	<b>Dr. Engelbert Schaller</b>	Consigliere
Ratsmitglied	<b>Stefano Sgarbossa</b>	Consigliere

In Anwesenheit des Generalsekretärs, Herrn **Dr. Johann Kreithner**.

Als Stimmzähler werden mit 15 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, die Gemeinderätinnen **Marianna Frisinghelli** und **Stefanie Unterweger** ernannt.

Die Gemeinderatsmitglieder **Dr. Engelbert Schaller**, **Hubert Bertoluzza** und **Raimund Ausserhofer** betreten den Sitzungssaal.

Con la presenza del segretario generale, **dott. Johann Kreithner**.

Quali scrutatori vengono nominate con 15 voti favorevoli, espressi per alzata di mano le consigliere **Marianna Frisinghelli** e **Stefanie Unterweger**.

I consiglieri comunali **dott. Engelbert Schaller**, **Hubert Bertoluzza** e **Raimund Ausserhofer** entrano nell'aula delle riunioni.

**FOLGENDE TAGESORDNUNGSPUNKTE  
WERDEN BEHANDELT:**

**1. Feststellung und Annahme der  
Sitzungsniederschrift vom 19. Mai 2014**

Gegen die Sitzungsniederschrift vom 19. Mai 2014 werden von Seiten der Gemeinderäte keine Einwände erhoben.

**2. Genehmigung der 3. Fondsumbuchung für  
das Finanzjahr 2014**

Der Bürgermeister erläutert die 3. Fondsumbuchung 2014 und teilt mit, dass der Rechnungsrevisor Dr. Arnold Zani ein positives Gutachten erteilt hat.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 15 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei Nr. 15 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat, die 3. Fondsumbuchung 2014 zu genehmigen.

**3. Genehmigung der 4. Bilanzänderung 2014 für  
das Finanzjahr 2014**

Der Bürgermeister erläutert die 4. Bilanzänderung 2014 und berichtet, dass der Rechnungsrevisor Dr. Arnold Zani ein positives Gutachten erteilt hat. Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 15 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 15 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die vierte Bilanzänderung 2014, in der Kompetenzausstattung zu genehmigen.

Weiters wird mit dem oben angeführten Abstimmungsergebnis die diesbezügliche Beschlussniederschrift unverzüglich vollstreckbar erklärt.

**4. Abänderung des Programmes der öffentlichen  
Arbeiten und Investitionen der Gemeinde Auer  
für das Jahr 2014**

Bürgermeister: Nachdem in der heutigen Sitzung des Gemeinderates die 3. Fondsumbuchung 2014 und die 4. Bilanzänderung 2014 genehmigt wurden, ist es erforderlich, das Programm der öffentlichen Arbeiten und Investitionen der Gemeinde Auer für das Jahr 2014 in diesem Sinne abzuändern.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 15 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 15 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat das abgeänderte Programm der öffentlichen Arbeiten und Investitionen der

**VENGONO TRATTATI I SEGUENTI PUNTI  
DELL'ORDINE DEL GIORNO:**

**1. Verifica ed accettazione del verbale di seduta  
del 19 maggio 2014**

Contro il verbale di seduta del 19 maggio 2014 non viene sollevata nessuna obiezione da parte dei consiglieri comunali.

**2. Approvazione del terzo storno di fondi per  
l'anno finanziario 2014**

Il Sindaco illustra il terzo storno di fondi 2014 e comunica che il revisore dei conti dott. Arnold Zani ha espresso parere positivo.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il Sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 15 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su n. 15 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare il terzo storno di fondi 2014.

**3. Approvazione della 4a variazione di bilancio  
per l'anno finanziario 2014**

Il Sindaco illustra la quarta variazione di bilancio 2014 e comunica che il revisore dei conti dott. Arnold Zani ha espresso parere positivo.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 15 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 15 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare la quarta variazione di bilancio 2014 nella dotazione di competenza.

Inoltre con l'esito sopra citato, la relativa deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva.

**4. Modifica del programma dei lavori pubblici e  
degli investimenti del Comune di Ora per  
l'anno 2014**

Sindaco: poiché nella seduta del consiglio comunale odierna sono stati approvati il terzo storno di fondi nonché la quarta variazione di bilancio 2014 è necessario modificare in tal senso il programma dei lavori pubblici e degli investimenti del Comune di Ora per l'anno 2014.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 15 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 15 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare la versione modificata del programma dei lavori pubblici e degli investimenti del Comune di Ora

Gemeinde Auer für das Jahr 2014 zu genehmigen.

**5. Genehmigung der Vereinbarung zum Beitritt zu den Diensten der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (Agentur)**

**Auf Ersuchen des Bürgermeisters erklärt der Generalsekretär die gesetzliche Position in Bezug auf den Beitritt zu den Diensten der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (Agentur)**

Stefanie Unterweger: Nachdem der Termin, ab welchem die Gemeinden selbst keine Einkäufe von Gütern und Dienstleistungen auf 1. Jänner 2015 und der Termin für die Vergabe von Arbeiten auf 1. Juli 2015 verschoben wurde, besteht derzeit keine Notwendigkeit die Vereinbarung zu genehmigen. Der Tagesordnungspunkt könnte somit vertagt werden.

Der Bürgermeister unterbreitet den Vorschlag die Vereinbarung zu genehmigen damit diese im Jahr 2015 termingerecht unterzeichnet werden kann. Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 14 Jastimmen und 1 Gegenstimme (Stefanie Unterweger), ausgedrückt durch Handerheben, bei 15 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die Vereinbarung zum Beitritt zu den Diensten der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge, übermittelt seitens der Agentur mit Schreiben vom 14.7.2014, Prot. Nr. 2203 zu genehmigen.

**6. Genehmigung der Vereinbarung zwischen den Gemeinden Auer und Kaltern betreffend den Besuch des deutschen Kindergartens Auer von Seiten einiger Kinder wohnhaft in der Gemeinde Kaltern – Örtlichkeit Gmund, gemäß Art. 59 des E.T. der Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino, genehmigt mit D.P.Reg. Nr. 3/L/2005 und Art. 6, Absatz 11 des L.G. Nr. 5 vom 16.07.2008**

Der Bürgermeister erläutert die Vereinbarung mit der Gemeinde Kaltern betreffend den Besuch des deutschen Kindergartens Auer von Seiten einiger Kinder wohnhaft in der Gemeinde Kaltern – Örtlichkeit Gmund.

Stefanie Unterweger ersucht um Erläuterung des Artikels 6 der Vereinbarung.

Bürgermeister: Die Gemeinde Kaltern kann der Gemeinde Auer für das jeweilige Schuljahr einen Vorschlag betreffend die Höhe der Kindergartengebühr des deutschen Kindergartens unterbreiten.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen

per l'anno 2014.

**5. Approvazione della convenzione per l'adesione ai servizi offerti dall'Agencia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (Agenzia)**

**Su richiesta del Sindaco il Segretario generale illustra la posizione normativa riguardante l'adesione ai servizi offerti dall'Agencia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (Agenzia)**

Stefanie Unterweger: dato che il termine dopo il quale il Comune non potrà più acquistare autonomamente beni e servizi è il 1 gennaio 2015 e il termine per l'assegnazione di lavori è stato spostato al 1 luglio 2015, non esiste al momento la necessità di approvare la convenzione. Il punto all'ordine del giorno potrebbe essere rimandato.

Il Sindaco sottopone la proposta di approvare la convenzione in modo da poter essere sottoscritta nei termini nell'anno 2015.

Poiché non vi sono ulteriori richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 14 voti favorevoli ed 1 astensione (Stefanie Unterweger), espressi per alzata di mano, su 15 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare la convenzione per l'adesione ai servizi offerti dall'Agencia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, trasmessa da parte dell'Agencia con lettera del 14.7.2014, prot. n. 2203.

**6. Approvazione della convenzione tra il Comune di Ora e il Comune di Caldaro concernente la frequenza della scuola materna in lingua tedesca di Ora da parte di alcuni bambini residenti nel Comune di Caldaro – Località Monte, ai sensi dell'art. 59 del T.U. dell'ordinamento dei comuni della regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con D.P.Reg. n. 3/L/2005 e art. 6, comma 11 della L.P. n.5 del 16.07.2008**

Il Sindaco illustra la convenzione con il comune di Caldaro riguardante la frequenza della scuola materna in lingua tedesca di Ora da parte di alcuni bambini residenti nel Comune di Caldaro – Località Monte

Stefanie Unterweger chiede spiegazioni in merito all'art. 6 della convenzione.

Sindaco: il Comune di Caldaro ha la possibilità di sottoporre per l'anno scolastico una proposta riguardante l'importo della tariffa per la scuola per l'infanzia in lingua tedesca.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 15 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 15 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat zwischen den Gemeinden Auer und Kaltern a.d.W. eine Vereinbarung, gemäß Artikel 59 des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden, genehmigt mit DPRReg. vom 01. Februar 2005, Nr. 3/L für einige Kinder, welche in der Örtlichkeit „Gmund“ der Marktgemeinde Kaltern a.d.W. ansässig sind und den deutschen Kindergarten in Auer besuchen, abzuschließen und den Entwurf der Vereinbarung zu genehmigen.

## 7. Abänderung des Wiedergewinnungsplanes Zone A16 – Mindesteingriffseinheit Nr. 116

Der Bürgermeister erläutert die Abänderung des Wiedergewinnungsplanes Zone A16 – Mindesteingriffseinheit Nr. 116

Herta Zelger möchte in Erfahrung bringen, wo die Parkplätze geschaffen werden.

Der Bürgermeister antwortet, dass eine Tiefgarage mit 2 Stockwerken errichtet wird.

Das Gemeinderatsmitglied Ivan Sgarbossa betritt den Sitzungssaal.

Hubert Bertoluzza findet es schade, dass durch den Bau des neuen Gebäudes die Sicht zum Bibliotheksgebäude teilweise verdeckt wird, jedoch positiv, dass der Gehsteig verbreitert wird.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat folgenden Abänderungsvorschlag des digitalisierten Wiedergewinnungsplanes der Mindesteingriffseinheit Nr. 116 in der Wohnbauzone A16, unter Berücksichtigung des Gutachtens des Landesamtes für Bau- und Kunstdenkmäler vom 15.4.2014, Prot. Nr. 36.11/247292, zu genehmigen:

- Abänderung der Baumaßnahme von Umbau in Abbruch mit Wiederaufbau mit einer neuen Maximalbaugrenze
- Aufstockung von 1 m
- Eintragung der unterirdischen Maximalbaugrenze

## 8. Abänderung der Gemeindebauordnung

Der Bürgermeister berichtet, dass das Landesraumordnungsgesetz (L.G. Nr. 13/1997) abgeändert wurde und infolge auch die Bauordnung an die neuen Bestimmungen anzupassen ist. Daraufhin erläutert er die Änderungen der Bauordnung und erklärt beispielsweise, dass bei Bagatelleingriffen sowie bei den Brandschutzbestimmungen die meisten

Con 15 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 15 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di stipulare tra i comuni di Ora e Caldaro s.s.d.v. una convenzione ai sensi dell'articolo 59 del Testo Unico delle Leggi Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, approvato con DPRReg. 01.02.2005 N. 3/L, per alcuni bambini, residenti nella località "Monte" del comune di Caldaro s.s.d.v. che frequentano la scuola materna tedesca di Ora e di approvare la bozza di convenzione.

## 7. Modifica del piano di recupero zona A16 - minima unità d'intervento n. 116

Il Sindaco illustra la Modifica del piano di recupero zona A16 - minima unità d'intervento n. 116

Herta Zelger vuole sapere, dove saranno realizzati i posteggi auto.

Il Sindaco risponde che sarà realizzato un parcheggio sotterraneo con 2 piani interrati.

Il consigliere comunale Ivan Sgarbossa entra nell'aula delle riunioni.

Hubert Bertoluzza si dispiace del fatto che attraverso la costruzione del nuovo edificio, la vista sull'edificio della biblioteca sarà in parte coperta, trova comunque positivo che il marciapiede verrà allargato.

Poiché non vi sono ulteriori richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 16 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 16 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare la seguente proposta di modifica al piano di recupero digitalizzato della zona residenziale A16 - centro storico - minima unità d'intervento 116, tenendo conto delle indicazioni dell'Ufficio provinciale beni architettonici ed artistici espresse con il parere del 15.04.2014, prot. n. 36.11/247292:

- modifica dell'intervento da ristrutturazione in demolizione con ricostruzione con un nuovo limite massimo di costruzione
- sopraelevazione di 1 m
- inserimento del limite massimo di costruzione interrato

## 8. Modifica del regolamento edilizio comunale

Il Sindaco riferisce, che la Legge Urbanistica Provinciale (L.P. Nr. 13/1997) è stata modificata e che di conseguenza anche il Regolamento edilizio deve essere adeguato alle nuove disposizioni. In seguito illustra le modifiche al Regolamento edilizio e spiega per esempio, che le disposizioni per le autorizzazioni per interventi non sostanziali così come per la materia antincendio

Bestimmungen neu sind.

Hubert Bertoluzza bemerkt, dass zum Teil auf die Gesetze verwiesen und zum Teil die neuen gesetzlichen Bestimmungen übernommen werden. Er ersucht, auf der Homepage die Bauordnung zu veröffentlichen und für die Bürger die Möglichkeit zu schaffen, durch Links auf die jeweiligen Bestimmungen zugreifen zu können.

Herta Zelger: Es ist wichtig, die Bürger bei der Abwicklung der Bauakte zu unterstützen.

Bruno Huez schließt sich der Meinung seiner Ratskollegen Hubert Bertoluzza und Herta Zelger an.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die abgeänderte Bauordnung zu genehmigen.

#### - Allfälliges

Bürgermeister: Bezüglich der Materialablagerung, Materialverarbeitung und Betonherstellung in der Zone „Gamberoni“ hat das Land ein 2. Verfahren eingeleitet.

Bruno Huez: Sollte der Firma Reggelbergbau GmbH ein Aufschub bis Juni 2016 gewährt werden, könnte die Gemeinde Auer einen Vorteil erzielen.

Bruno Huez: Die von der Gemeindeverwaltung bei den Ortsverbänden eingeholten Gutachten für die Ausweisung einer neuen Gewerbegebietes nördlich von Auer waren negativ.

Diese Gutachten sind in die Hände von Herrn Egon Giovanelli gelangt und dieser terrorisiert und beschimpft nun die betroffenen Personen, was eindeutig zu weit geht.

Jedenfalls muss schnellstens eine Entscheidung getroffen werden, um Herrn Giovanelli eine entsprechende Antwort erteilen zu können.

Ich beantrage daher, dass der Gemeinderat in seiner nächsten Sitzung eine diesbezügliche Entscheidung trifft.

Um 20.00 Uhr wird die Sitzung abgeschlossen.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet.

Der Bürgermeister  
gez./f.to – Roland Pichler -

Der Generalsekretär  
gez./f.to - Dr. Johann Kreithner -

Für die Richtigkeit der Abschrift  
Der Generalsekretär  
Dr. Johann Kreithner

sono per la maggior parte nuove.

Hubert Bertoluzza osserva, che in parte si rimanda alle leggi e in parte vengono adottate le nuove disposizioni di legge. Richiede di pubblicare sul sito web del comune di Ora il Regolamento edilizio e di rendere possibile per gli utenti un collegamento ipertestuale che rimandi alle leggi.

Herta Zelger: è importante aiutare i cittadini nel procedimento degli atti edili.

Bruno Huez sostiene i pensieri die consiglieri Hubert Bertoluzza e Herta Zelger.

Poiché non vi sono ulteriore richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 16 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 16 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare il regolamento edilizio modificato.

#### - Varie

Sindaco: a proposito dello stoccaggio, la lavorazione del materiale di scavo e produzione di calcestruzzo nella zona "Gamberoni", la Provincia ha avviato un secondo procedimento.

Bruno Huez: se alla ditta Reggelbergbau Srl venisse concessa una proroga fino a giugno 2016, il Comune di Ora potrebbe trarre dei vantaggi.

Bruno Huez: i pareri raccolti dall'amministrazione comunale dalle associazioni sindacali di zona per la previsione di una nuova zona per insediamenti produttivi a nord di Ora sono negativi.

Questi pareri sono giunti nelle mani del sig. Egon Giovanelli il quale terrorizza e offende le persone coinvolte, il che è troppo.

In ogni caso una decisione deve essere presa al più presto per dare al sig. Giovanelli una risposta adeguata.

Pertanto richiedo che il Consiglio Comunale, nella prossima seduta, prenda una decisione in merito.

La seduta termina alle ore 20.00.

Letto, confermato e sottoscritto.

Il Sindaco  
gez./f.to -

Il Segretario generale

Per copia conforma all'originale  
Il Segretario generale